ʋɼ ʂ 811.512.1

ʂ ʢʳ ʧʅʋʘʢ fɲʢɖʒ ʟʘɖʒɲʃɔtsɵʘdžʠʷʒɘ fɲdžʘɘʷdžʢɖʡ ʷʟʳ ʢʘʡ

ɼʳ ʙts ɸdžʘɹ ʟ dʑʘɦɖʒʃtsɵdʑʘ

член-корреспондент РАН, доктор филологических наук, профессор, заведующий Отделом урало-алтайских языков Института языкознания Российской Академии наук. 125009 Российская Федерация, г. Москва, Б. Кисловский пер., д.1, стр. 1. E-mail: adybo@mail.ru.

ɸdžʑʃʘɥɖʷ. Ниже приводятся несколько новых этимологий славянских слов, ранее не рассматривавшихся в этимологической литературе как тюркизмы, но считавшихся «темными» по происхождению. На основании анализа их фонетических и морфологических особенностей мы приходим к выводу, что наиболее целесообразно трактовать их как тюркские, наиболее вероятно, кыпчакские, заимствования.

ʂdʑ ʅʝɘʳ ʝ fɲʑɵʘ этимология; тюркизмы; кыпчакские заимствования; славянские языки.

1. ʈʘdžʑʝ ʟʘɖʒɲʃɔtsɵʘdžʠʷ. Следующие слова можно считать следами ранних южнославянско-кыпчакских контактов:

Старославянский: ***ʠʆʲ ʡdʑdʑʢɥʘ*** «монастырская гостиница» (Супрасльская рукопись), без этимологии. Очевидно, заимствовано из тюркского. Ср. др.-тюрк. *jatuɔ* «спальные места», *jatuq* «войлочный лежник» (Clauson 1972, S. 887). Это производные от ПТ **j´ t-* «лежать, спать» (тат., башк. *jat-)* (Räsänen 1969, S. 192; Clauson 1972; Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov (IV) 1989, S. 156-158). В качестве прототипа старославянского слова можно предположить отыменной глагол на *-la* от отглагольного имени на *-qu*: *jat-* «спать», *jat-qu* «спальное место», *jatqu-la-* «ночевать», от которого образовано уже славянское слово со значением «место для ночлега».

Церковнославянский: ***ʢʑɑ́ dʑʢʲ*** «образ, подобие (в т.ч. икона)». Слово по нескольку раз встречено в русских церковнославянских памятниках: Афанасия Александрийского Слово на Ариан, сп. XVI в., Поучения Ефрема Сирина XIV в., Ио.Экз. Шестодн. XVII; все эти тексты исходно - болгарского извода, так что слово может восходить к южнославянской традиции. Имеется также русск.-цслав. ***ʢʑɑɖdʑ*** σχῆμα, τύπος «форма (литейная)» (Вопросы и ответы св. Сильвестра и Антония. XVI в.), по-видимому, с севернорусским отражением ***ѣ́*** как ***ɖ***. По словарю Фасмера (Fasmer (II), S. 425), темное слово. О.И. Прицак объяснял это слово как заимств. из дун.-булг. «*köril-* от *kör-* «смотреть». Пожалуй, можно уточнить происхождение слова: это тюрк. «*körüg-lük* "обзор, внешность, вид» (с др.-уйг. Irq Bitig, хорезм.-тюрк. Qutb) (Clauson 1972, S. 744; Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov (III) 1989, S. 81). По фонетике оно вряд ли дунайско-булгарское, поскольку дунайско-булгарские заимствования в южно-славянские языки хорошо сохраняют **-g-* (***ʋɖʢtsʲ*** σπαθάριος 'мечник» < **jigit*, ***ʢtsdʑɑɖɘ*** «шафер, дружка» < **güde-gü*, башк. *kejäw* «зять»). Вероятно, кыпчакское. Форма ***ʢdʑɑɖdʑ***, вероятно, результат внутриславянского переразложения.

2. ʅʘɖʒɲʃɔtsɵʘdžʠʷ fɲʢʝɦdʑʝɕts ʧʝɑɖtsɦʘ (ɘtsfɲʃtsʋdʑts-fɲdžʘɘʷdžʢɖʝ). Рус. ***ɹʝʋʝɘʘ, ɹʝʋʝɘdʑ*** вин. ед. «канат для тяги судов» Книга Приходно-расходная Антониевского монастыря № 1, 1578 г., 83, в выражении ***ѣ́ʡʘdʑɖ ʙʝʋʝɘtsʶ*** - Спафарий. Сибирь, 1675 г., 64; ***ʙʝʋʝɘʘ*** «дорога вдоль берега, по которой идут с бечевой» - 1593 г.; ***ʙʝʋʝɘʳ*** вин. мн. 'канат, толстая веревка» 1632 г.; производное ***ʙʝʋʝɘʢʘ*** «веревка» - с 1621 г. (Slovar' russkogo jazyka (I) 1975, S. 182-183); диал. ***ʙéʋʝɘʘ̃*** «ровный берег реки, высокое место между двумя ручьями» и под. (значения восходят к ст.-рус., см. выше) (Slovar' russkih narodnyh govorov (II) 1965, S. 285). Укр. ***ʙʝʋtsɘʘ̃, ʙɖʋtsɘʘ̃*** «веревка, припряжка

дополнительных коней, волов», **вɑ̣jчɑ̣ə̣ʂɔ** «веревка», блр. диал. **вɑ̣ɸчɑ̣ʂ̣ɔ**, польск. диал. *bicz* «веревка или жердь для припряжки третьего коня, шнурок мониста», *kon na biczowie* «припряженный конь». Формы с *-ɸ-* (Dal' (I) 1955, S. 90), очевидно, следствие вторичного сближения с **вɑ̣ɸчɑ̣**.

Фасмер I 162 считает слово темным и отводит ряд малоправдоподобных этимологий (к тюрк. *bag* «лента', к перс. *pä*ɭ «изгиб, извилина», к тюрк. *bästä* из перс. производного к *bänd-* «вязать», к с-хорв. **вjѐчрɔ** «вид чулка»).

По-видимому, из тюрк. кыпчак. **beɭeu̯* < **beɭegü*. Последнее имеет следующее происхождение. Письм.-монг. *büɭi* > калм. *büɭⁱ* «тесьма, лента, завязка», халх. **вɔ̣ɭ** «шнурок, тесьма, повязка», ордос. *Bʰ ɵ̈gɵ̈e* «лента, тесьма» (Mostaert 1960, 108b), бурят. **вɔ̣ʰ ɹ** «тесьма, лента, шнурок, поясок, петля для пуговицы», диал. **dʒʰ ɹ** «петля». Монг. форма в огласовке типа ордос. или бурят. заимствовалась в кыпчак. языки как **beɭe-*, послужившее основой отыменного глагола с исходным значением «привязывать на бечевку», терминологическим - «припрягать дополнительно», от этого глагола и образовано **beɭeu̯*, послужившее источником рус., укр., польск. слов и, кроме того, чуваш. **ʧɑ̣ɸчɑ̣jə̣** «пристяжки», мар. **ʧɑ̣jчɑ̣é** «пристяжная лошадь», абаз. **вɔ̣ɭʐ** «буксир». Значения русских форм указывают на заимствование из тюркских языков Поволжья в связи с практикой вождения судов бечевой против течения. В современных тюркских языках и диалектах мы имеем рефлексы этой основы в форме **meɭe-/müɭe-* с характерным для ряда кыпчакских диалектов отражением начального *b* при заимствовании как *m-* (ср., например, рус. **ə̣jtɕʰ tsɑ̣** > башк. **dʒɑ̣ʰ ʐɑ̣** и под.): татар. **dʒɑ̣чɑ̣ɭ-** «запрягать пристяжным» (Budagov (II) 1971, S. 272), (казан.) **dʒɑ̣чɑ̣jɑ̣-** «впрягать гусем', татар. **dʒɑ̣чɑ̣jɑ̣ɔ** «постромки», башк. **dʒɑ̣ɸɑ̣ŋɑ̣ɔ** «постромки», диал. (с развитием вставного *n*) **dʒɑ̣ɸɑ̣ŋɑ̣ɔ** «пристяжная лошадь' (Bashkort hojlashtarenen hγzlege (I) 1967, S. 151), **dʒɑ̣ɸɑ̣ŋɑ̣ɔ dʒ** «пристяжная лошадь», **dʒɑ̣ɸɑ̣ŋɑ̣ɔ** «запрягать в пристяжку» (Bashkort hojlashtarenen hγzlege (II) 1971, S. 183; ккал. **dʒʰ jʌ** «пристяжная лошадь, буксир», кумык. **dʒ ɹчɑ̣jə̣/dʒ̣ɑ̣dʒ̣ɔ̣ə** (последнее - из башк.?) «взятие на буксир арбы, телеги (если обессилеет один из волов или лошадей)», уз. диал. **dʒ ɹчɔə** «буксир», **dʒ̣ɹчɔə**, **dʒɔ̣ɭə** «помощник, подсобная сила» (Uzbek halk shevalari luγati 1971 , S. 185). Фонетический облик тюркских слов, скорее всего, указывает на распространение их из поволжских тюркских языков (но более поздних форм, чем заимствованная в вост.-слав.).

Рус. **ʂtsвédz**, уменьш. **ʂtsвɑ̣dzʂ** – слово не представлено в других славянских языках, список абсолютно безнадежных этимологических попыток (с **ʂtsвʳ dɛ̣**, осет. *kabys* [из западно-кавк.] (Menges 1979, S. 103), ср.-в-н. *koppel* «свора собак»..., критику (Trubachjov 1960, S. 28; Fasmer 1964-1973, S. 267); впервые отмечено в 1599 г. как наименование охотничьей собаки: **ʐ ɑtsɕʐнɔtɕə̣ʳ чɔtɕə̣ʳ tsʂtsʳ ʐ ʂtsвɑ̣dɕ̣ʔ ʐ dʒ̣нɑ̣dʐʐɑʂɸ̃ɔ̃** ; **ʂtsвɑ̣dzʂ** - впервые в 1673 (Slovar' russkogo jazyka (VII) 1975, S. 208). По-видимому, заимствование из старо-кыпчакского *köbelek* «пастушья собака, овчарка» (Bulg., adDurr., Houts., Abu H.) с последующим переразложением. Старо-кыпч. *köbelek* «пастушья собака, овчарка», кумык. *köbelek* «овчарка», тур. диал. *göbelek* «щенок» - производное с продуктивным отсубстантивным суффиксом *-lag* «имя по признаку» от тюрк. **köpek* (с закономерным усечением конечного гуттурального, вне зависимости от того, является ли *-k* суффиксом): крх.-уйг. *köpek* «собака» (Кутадгу Билиг), ср.-уйг. *köpek* «собака» (Ибн Муханна), старо-кыпч. *köpek* «крупная лохматая собака», чагат. *köpek* «пастушья собака», тур. *köpek* «собака», гаг. *köpek* «собака», аз. *köpäk* «собака», туркм. *köpek* «собака, кобель», караим. (Крым/) *köpe* «собака», кумык. *göben it* «дворовая собака», ккалп. *köpek* «небольшая собака», казах. *köpek ijt* «небольшая собака», узб.

ko·ppäk «большая дворовая собака» (Räsänen 1969, S. 291; Doerfer (III) 1967, S. 646-647; Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov (V) 1997, S. 111-112; Sravnitel'no-istoricheskaja grammatika 1977, S. 189). Ср. также личное ханское имя *Кöсöбек* (Слово о полку Игореве), алт. *köbök* личное имя, этноним (Radlov (II), S. 1315; Menges 1979, S. 102-105). Кирг. *qara köbölök* «злой дух, являющийся в виде девушки, одетой в черный кементай, и с черной борзой собакой» - вопреки ЭСТЯ, скорее, к *köbölök* «бабочка» (ср. общеевразийский мифологический образ бабочки-злого духа), но нельзя исключить и контаминацию с зафиксированным в старокыпчакском названием собаки; однако калм. *köwlJg* «борзая собака» - не из кирг., а из старо-кыпч. Ср. попытки этимологизации тюрк. слова из индоевр. у Гомбоца и Менгеса. Первая попытка связать русское слово с тюрк. (но с несуффиксальной формой) (Menges 1979, S. 103). Приведенная этимология кажется предпочтительнее, чем из гипотетического **köbe* (Trubachjov 1960, S. 28-29), повторено в издании Фасмера), тем более, что приводимое там же рус. диал. *кöбу* свидетельствует против *ě. В предположении (Trubachjov 1960, S. 33) о том, что тюрк. *köpek* - источник рус. *собака*, вызывает сомнение развитие начального согласного (тюрки в Европе - не раньше IV в. н.э., причем скорее булгары, у которых трудно ожидать палатализации; рассчитывать в это время на «сатемную» рефлексацию гуттурального сложно). Тюрк. > иран. (Doerfer), но вряд ли в венг. *kopó* «собака-ищейка» (вопреки Гомбоцу; к аргументации Дерфера добавим, что булгаризмы с гуттуральным сохраняют в венг. мягкий ряд: *ökör* < булг. **ökür* < тюрк. **ökü* «вол»).

Рус. *кöсóк* «роща у проточной воды», «участок крупного леса среди мелколесья». *Кöсöк* (в качестве местного названия) Отводная книга 1594 г. // Памятники южновеликорусского наречия. М., 1990, 45; диал. *кóсок*, *-а* и *кöсóк*, *-á* «роща, лесок в поле, степи; островок крупного леса среди мелколесья, болота; лесная поросль в овраге или распадке; сырое болотистое место в пади, поросшее кустарником» - новосиб., южносиб., амур., иркут., краснояр., горно-алт., забайк., том., омск., тоб., тюмен., челяб., вост., перм., урал., арханг., олон., самар., куйбыш., курск., костр., донск.; «прибрежная отмель, выступившая на морском мелководьи и поросшая камышом» - тер., астр., касп. (Slovar' russkih narodnyh govorov (XIV), S. 162-163). М. Фасмер (Fasmer (II), S. 294) полагал, что слово связано с рус. *кöсок*. Скорее, это заимствование из кыпчакских языков Волго-Уральского ареала: ср. башк. *qulqa* «роща». Тюрк. слово является производным с суф. *-qu* от общетюрк. **qul* «долина, русло реки» (Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov (V), S. 195).

Рус. *кöсóк*: рус. диал. *кóсок*, *кóсок* «кровяная жила большого перста; ямка под большим пальцем промеж двух сухих жил, куда нюхальщики сыплют табак из рожка»; далее, под влиянием народной этимологии с *кóсок*-*кóсок*, *кóсок*, *кöсóк* «черная жила большого пальца руки; у лошадей ножная жила, из которой кровь пускают» (Dal' (IV) 1955, S. 262); неперестроенная форма фиксируется у Л.Е. Элиасова (Slovar' russkih govorov Zabaikal'ja 1980) *кöсóк*, род.ед. *кöсóка* «нижний сустав большого пальца, первая фаланга» (по примерам - место, из которого пускают кровь).

По-видимому, заимствование из (незафиксированного) тюрк. *soq-lag* (производное с афф. места от тюрк. **suq* «указательный палец» (др.-уйг. *suq eälärin* «указательный палец» (мн. ч. вин. пад.), крх.- уйг. *sîq eäk (~ eräk)* МК; *suq barmaq* IM; чагат. (?) (Budagov 1869, S. 223) *suq barmaq*. Ст.-кыпч.: Abû H., Houtsma *soq barmaq* (Clauson 1972, 804a). С-В: алт. диал., шор. *кöсок* (тел., шор.) (Radlov (IV), S. 753); *кöсок* (Verbickij 1884, S. 308); сюг. *сöгöр* (< **soq*

elik, последнее, видимо, из уйг. *elik* «палец»). Ю-В: лобнор. *suq elik* (Malov 1956, S. 107), узб. диал.: *sʲ qqtɕ* (Sadykov 1968, S. 13); (Андижан, Фарги) *suqqol* «указательный и безымянный пальцы'. С-З: сиб.-татар. *soq barmaq, soq parmaq*, башк. *huq barmaq*, казах. *suq qol* (Räsänen 1969, S. 432). Исходная тюркская форма должна была бы означать «место у указательного пальца», т.е. промежуток между большим и указательным пальцами. Тюрк. *u* > *o* в ряде кыпчакских языков (ср. татар. форму). Ср. у А.Г. Преображенского (Preobrazhenskij 1958, S. 350), где формы из В. Даля поданы под *fɪɲ£tsdz*

с н ɹ вɑ[ɹ lsʂ ɹ tɕ lsʂ ɹ 'dʒ/ ɵ tʃ ɑ[fɪɲ£ dz[lsʂ ɹ tɕ Θ lsʂ ɹ tɕ

1. Будагов Л. Словарь турецко-татарских наречий: в 2 т. - Т. I - СПб., 1869.; Т. II. - СПб., 1871.
2. Башҡорт һөйләштәренең һүзлеге. - Т. I. - Өфө, 1967; Т. II. - Өфө, 1970.
3. Вербицкий В. Словарь алтайского и аладагского наречий тюркского языка. - Казань, 1884.
4. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка: в 4 т. - М., 1955.
5. Малов С.Е. Лобнорский язык: Тексты, переводы, словарь. - Фрунзе, 1956.
6. Менгес К.Г. Восточные элементы в «Слове о полку Игореве». - Л., 1979.
7. Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков: Лексика. М., 1997.
8. Преображенский А.Г. Этимологический словарь русского языка. - М., 1958.
9. Радлов В.В. Опыт словаря тюркских наречий: в 4 т. - СПб., 1899–1911.
10. Садыков Т. Лексика говоров ташкентской области АҚД. - Ташкент, 1968.
11. Словарь русских говоров Забайкалья. - М., 1980. - 387 с.
12. Словарь русских народных говоров. - М.; Л., 1965 .
13. Словарь русского языка XI-XVII вв. - Вып.1 - . М., 1975.
14. Словник староукраїньскої мови XI-XIV ст.: в 2 т. - Київ, 1977.
15. Трубачёв О.В. Происхождение названий домашних животных в славянских языках. - М., 1960.
16. Ўзбек халқ шевалари луғати. - Тошкент, 1971.
17. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: в 4 т. - М., 1964-1973.
18. Этимологический словарь тюркских языков. – М., 1974-2003[4]
19. Clauson G. An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish. - Oxford, 1972.
20. Doerfer G. Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen. - T.I. - Wiesbaden, 1963; T.II. - Wiesbaden, 1965; T.III. - Wiesbaden, 1967.
21. Mostaert A. Dictionnaire Ordos. - Paris, 1960.
22. Räsänen M. Versuch eines etymologisches Wörterbuchs der Türksprachen. - Helsinki, 1969.

Reference

Budagov (I), (II) - Budagov, L 1869, 1871 - *Slovar' turecko-tatarskih narechij*, Sanct-Petrsburg, T. I, II. (*in Rus*).

Bashkort hojlashtarenen hүzlege (I), (II) - *Bashkort hojlashtarenen hүzlege*: T.I, II, 1967. 1970, Ufa. (*in Bash*).

Clauson 1972 - Clauson, G 1972, *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*, Oxford. (*in Eng*).

Dal' (I), (II), (III), (IV) 1955 - Dal', V 1955, *Tolkovyj slovar' zhivogo velikorusskogo jazyka.*, T.I-IV., Moskow. (*in Rus*).

Doerfer (I), (II), (III) - Doerfer, G *Türkische und mongolische Elemente im Neupersischen* 1963, 1965, 1967, Wiesbaden. (*in Deutch*).

Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov (I), (II), (III), (IV), (V), (VI), (VII) - *Etimologicheskij slovar' tjurkskih jazykov,* 1974–1980, Moskow. (*in Rus*).

Fasmer (I), (II), (III), (IV) - Fasmer, M 1964-1973, *Etimologicheskij slovar' russkogo jazyka*, 4 T., Moskow. (*in Rus*).

[4] ɵ ɹ ɔtɕtdsʷdz.Θ.В. Этимологический словарь тюркских языков. М., 1974–1980. Т. I–III; Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «Ӯ», «Ж», «Й» / Авт. сл. статей Э.В. Севортян, Л.С. Левитская. М., 1989 [Т. IV]; Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «К», «Ҡ» / Авт. сл. статей Л.С. Левитская, А.В. Дыбо, В.И. Рассадин. М., 1997 [Т. V]; Этимологический словарь тюркских языков: Общетюркские и межтюркские основы на букву «Ҡ» / Авт. сл. статей Л.С. Левитская, А.В. Дыбо, В.И. Рассадин. М., 2000 [Т. VI]; Этимологический словарь тюркских язы ков: Общетюркские и межтюркские основы на буквы «Л», «М», «Н», «П», «С» / Авт. сл. статей Л.С. Левитская, Г.Ф. Благова, А.В. Дыбо, Д.М. Насилов, Е.А. Поцелуевский. Ì., 2003 [VII].

Malov 1956 - Malov, SE 1956, *Lobnorskij jazyk: Teksty, perevody, slovar'*, Frunze. (*in Rus*).
Menges 1979 - Menges, KG 1979, *Vostochnye jelementy v «Slove o polku Igoreve»*, Leningrad. (*in Rus*).
Mostaert 1960 - Mostaert, A 1960, *Dictionnaire Ordos,* Paris. (*in Eng*).
Preobrazhenskij 1958 - Preobrazhenskij, AG 1958, *Jetimologicheskij slovar' russkogo jazyka,* Moskow. (*in Rus*).
Radlov (I), (II), (III), (IV) - Radlov, VV 1899–1911, *Opyt slovarja tjurkskih narechij*, 4 T., Sanct-Petersburg. (*in Rus*).
Räsänen 1969 - Räsänen, M 1969, *Versuch eines etymologisches Wörterbuchs der Türksprachen*, Helsinki. (*in Deutch*).
Sadykov 1968 - Sadykov, T 1968, *Leksika govorov tashkentskoi oblasti AKD*, Tashkent. (*in Rus*).
Slovar' russkih govorov Zabaikal'ja 1980 - *Slovar' russkih govorov Zabaikal'jƟ*1980, 387 s. (*in Rus*).
Slovar' russkih narodnyh govorov 1965-... - *Slovar' russkih narodnyh govorov*, Moskow. (*in Rus*).
Slovar' russkogo jazyka 1975 - *Slovar' russkogo jazyka XI-XVII vv.*,Vypusk1 - . Moskow.(*in Rus*).
Slovnik staroukraïin'skoï movi 1977 - *Slovnik staroukraïin'skoï movi XI-XIV st.*, T. 1-2, Kiyv. (*in Ukr*).
Sravnitel'no-istoricheskaja grammatika 1977 - *Sravnitel'no-istoricheskaja grammatika tjurkskih jazykov: Leksika* 1997*,* Moskow. (*in Rus*).
Trubachjov 1960 - Trubachjov, OV 1960, *Proishozhdenie nazvanij domashnih zhivotnyh v slavjanskih jazykah*, Moskow. (*in Rus*).
Verbickij 1884 - Verbickij, V 1884, *Slovar' altajskogo i aladagskogo narechij tjurkskogo jazyka*, Kazan'. (*in Rus*).
Uzbek halk shevalari luγati 1971 - *Uzbek halyk shevalari luɔati*, Toshkent. (*in Uzb*).

ʉdƵɔʷdzʎsdzʉ,jtɛ'dzϑ γʳ tʃʰ Ɵγ lʎsdƶdzϑ,dzϑ,jdzϑ,jdzϑƒɛʟʜ,jtɛ›ʅ Ɵ?ʳ dzϑ,Ɵ

ɼʳ вtsϕdzϑ,Ɵ.J dƶʜɋdʒʃtɛtsɔdƶ

PҒA мүше-корреспонденті, филология ғылымдарының докторы, профессор, Ресей Ғылым Академиясының Тіл білімі институтының Орал-Алтай тілдері бөлімінің меңгерушісі. 125009 Ресей Федерациясы, Мәскеу қ., Б. Кисловский бұр., 1 үй. E-mail: adybo@mail.ru.

ʊIIƶ'dzϑ. Төменде этимологиялық әдебиеттерде тюркизмдер ретінде қарастырылмаған, алайда шығу тегі бұлыңғыр саналып келген бірқатар славян сөздерінің жаңа этимологиясы жайлы баяндалады. Фонетикалық және морфологиялық ерекшеліктеріне талдау жасай келе, біз ол сөздерді түркі тілдерінен, оның ішінде қыпшақ тілінен енген сөздер болуы әбден мүмкін екенігі жайлы қорытындыға келеміз.
ʊIIƶ'dzϑƒɛʟʜ,jtɛ: этимология; тюркизмдер; қыпшақ тілінен енген; славян тілдері.

On Kypchak borrowings in Slavic languages

Dybo Anna Vladimirovna

Corresponding Member of the Russian Academy of Sciences, Doctor of Philology, Professor, Head of Department of the Ural-Altaic languages, the Institute of Linguistics of the Russian Academy of Sciences. 125009, Russian Federation, Moscow, B. Kislovskiy lane, 1, building 1. E-mail: adybo@mail.ru.

ϕbstract. Below are some new etymologies of Slavic words that were not previously considered in the etymological literature as Turkisms, but were considered to be of «dark» origin. On the basis of the analysis of their phonetic and morphological features, we come to the conclusion that the most appropriate thing is to treat them as Turkic, most likely, Kipchak, borrowings.
ʂelƶwords: ethymology; Turkisms; Kipchak borrowings; Slavic languages.